

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Мочалин Константин Сергеевич
Должность: И.о. ректора
Дата подписания: 30.05.2026 14:46:06
Уникальный программный ключ:
b7695d6b97247fced4385685adb0d9f8e6f2cdf

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

**Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
"Сибирский государственный университет водного транспорта"**

Б1.О.02

Иностранный язык

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Иностранных языков	
Образовательная программа	26.03.03 Направление подготовки "Водные пути, порты и гидротехнические сооружения" Профиль "Водные пути, порты и гидротехнические сооружения" год начала подготовки 2026	
Квалификация	бакалавр	
Форма обучения	заочная	
Общая трудоемкость	4 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	144	Виды контроля в семестрах: зачет с оценкой 1
в том числе:		
аудиторные занятия	14	
самостоятельная работа	128	

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	1		Итого	
	уп	рп		
Практические	14	14	14	14
Иная контактная работа	2	2	2	2
Итого ауд.	14	14	14	14
Контактная работа	16	16	16	16
Сам. работа	128	128	128	128
Итого	144	144	144	144

Рабочая программа дисциплины

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 26.03.03 Водные пути, порты и гидротехнические сооружения. (приказ Минобрнауки России от 21.08.2020 г. № 1087)

составлена на основании учебного плана образовательной программы:

26.03.03 Направление подготовки "Водные пути, порты и гидротехнические сооружения"
Профиль "Водные пути, порты и гидротехнические сооружения"
год начала подготовки 2026

Рабочую программу составил(и):

ст.пр., Полякова О.В.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Заведующий кафедрой Кучина Светлана Анатольевна

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Основной целью дисциплины «Иностранный язык» является овладение студентами иноязычной компетенцией, необходимой для коммуникации в различных сферах и ситуациях профессиональной, повседневной и научной деятельности. В процессе освоения дисциплины решаются следующие основные задачи:
1.2	
1.3	- развитие коммуникативной компетенции, предполагающей умения получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной речи (устной и письменной) в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и межкультурного общения;
1.4	
1.5	- формирование терминологического аппарата на иностранном языке и расширение словарного запаса в пределах профессиональной сферы;
1.6	
1.7	- развитие навыков самообразования, когнитивных умений, повышение информационной культуры студентов;
1.8	
1.9	- формирование поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур;
1.10	
1.11	- расширение кругозора студентов, повышение их общей культуры и образования, воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Ознакомительная практика	
2.2.2	Изыскательская практика	
2.2.3	Технологическая (проектно-технологическая) практика	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2: Применяет на практике методы и навыки делового общения, деловую коммуникацию в устной форме на иностранном языке

УК-4.3: Применяет на практике методы и навыки делового общения, деловую коммуникацию в письменной форме на иностранном языке

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	общебытовую лексику, общую грамматику иностранного языка в объеме необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общебытовой тематики;
3.2	Уметь:
3.2.1	логически верно, аргументировано и последовательно выстраивать устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в различных общебытовых ситуациях;
3.2.2	выбирать и применять адекватные коммуникативной ситуации языковые средства и формулы речевого этикета в типичных ситуациях общения.
3.3	Владеть:
3.3.1	основными видами речевой деятельности на иностранном языке (чтение, письмо, говорение, аудирование);
3.3.2	способностью воспринимать и продуцировать иноязычную речь в соответствии с условиями коммуникации.

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Вид занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература	ПрПо дгот
-------------	---	----------------	-------	------------	-----------

Раздел	Раздел 1. Страноведческая бытовая тематика				
Пр	О себе /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	О себе /Ср/	1	16		0
Пр	Образование /Пр/	1	1	Л2.2	0
Ср	Образование /Ср/	1	16	Л2.2	0
Пр	Новосибирск /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	Новосибирск /Ср/	1	16	Л2.1	0
Пр	Россия /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	Россия /Ср/	1	16	Л2.1	0
Пр	Великобритания /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	Великобритания /Ср/	1	6	Л2.1	0
Пр	США /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	США /Ср/	1	6	Л2.1	0
Раздел	Раздел 2. Грамматика				
Пр	Действительный залог /Пр/	1	1	Л1.1	0
Ср	Действительный залог /Ср/	1	6	Л1.1	0
Раздел	Раздел 3. Основы перевода литературы по специальности				
Пр	Стратегии и единицы перевода /Пр/	1	1	Л2.4	0
Ср	Стратегии и единицы перевода /Ср/	1	4	Л2.4	0
Пр	Приемы перевода /Пр/	1	1	Л2.4Л3.1	0
Ср	Приемы перевода /Ср/	1	6	Л2.4Л3.1	0
Раздел	Раздел 4. Лексика и фразеология				
Пр	Дифференциация лек-сика по сферам при-менения /Пр/	1	1	Л1.1	0
Ср	/Ср/	1	6	Л1.1	0
Раздел	Раздел 5. Язык для специальных целей				
Пр	Судно /Пр/	1	2	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Ср	Судно /Ср/	1	10	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Пр	Грузы /Пр/	1	1	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Ср	Грузы /Ср/	1	10	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Пр	Моя специальность /Пр/	1	1	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Ср	Моя специальность /Ср/	1	10	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
ИКР	Промежуточный контроль /ИКР/	1	2		0

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Раздел 1 Вводно-коррективный курс

Тема 1.1 Фонетика и основы элементарной грамматики [л1.1, л2.2 л3.1]

Основы произношения. Восстановление и коррекция произношения. Рит-мика английского предложения. Интонация и ее роль по отношению к собственному высказыванию. Правила постановки ударения в немецких и интернациональных словах.

Артикль. Множественное число существительных. Названия стран. Отрицание. Личные, притяжательные. Указательные местоимения. Пространственные и временные предлоги. Степени сравнения прилагательных. Местоимения it и you.

Раздел 2 Грамматика

Тема 2.1 Структура простого предложения [л1.1 л3.1]

Структура предложения. Отрицание. Структура вопросительного предложения. Вопросительные слова.

Тема 2.2 Действительный залог [л1.1 л3.1]

Образование и употребление Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, PerfectContinuous) в действительном залоге.

Тема 2.3 Модальные глаголы [л1.1 л3.1]

Употребление и перевод модальных глаголов. Модальные глаголы и их эквиваленты.

Раздел 3 Лексика и фразеология

Тема 3.1 Понятие о словарях и слове [л1.1 л3.2]

Понятие о словарях и слове. Знакомство с основными двуязычными словарями. Структура словарной статьи.

Периодические издания на иностранном языке по специальности. Работа с отраслевыми словарями. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значение слов.

Тема 3.2 Сочетаемость слов [л1.1 л3.2]

Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, прощание, благодарность, извинение и т. д.)

Раздел 4 Страноведческая и бытовая тематика

Тема 4.1 О себе [л2.1]

Приветствие, знакомство, прощание. Моя семья. Биография. Хобби (увлечения, спорт, музыка, театр и др.). Внешность, черты характера. Описание внешности человека, одежды, характера.

Тема 4.2 Образование [л2.1]

Образование в России. Мой Университет.

Тема 4.3 Новосибирск [л2.1]

Поездка по городу, ориентация в городе. История города, достопримечательности. Покупки. Посещение кафе, ресторана, еда.

Тема 4.4 Россия [л2.1]

Российская Федерация. Географическое положение, природные ресурсы. Политический строй. Рыночная экономика.

Культура, традиции, праздники. Погода. Времена года.

Тема 4.5 Великобритания [л2.1]

Географическое положение, экономика, политическая система. Культура и традиции.

Тема 4.6 США [л2.1]

Политическое устройство, экономика. Культура и традиции. Города США.

Раздел 5 Приемы компрессирования содержания

Тема 5.1 Виды речевых произведений [л1.1 л2.4]

Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации в сфере профессиональной коммуникации.

Подготовка аннотации, тезисов. Основы публичной речи. Подготовка устного сообщения. Доклад (структура доклада, особенности стиля доклада).

2 семестр (1 курс) для очной формы обучения

1 курс для заочной формы обучения

Раздел 6 Грамматика

Тема 6.1 Придаточные предложения [л1.1 л3.1]

Типы придаточных предложений. Союзы и союзные слова.

Тема 6.2 Инфинитив [л1.1]

Инфинитивные конструкции. Употребление форм инфинитива. Герундий, герундиальный оборот. Функции герундия в предложении.

Тема 6.3 Страдательный залог [л2.4]

Образование и употребление времен глагола в страдательном залоге.

Раздел 7 Основы перевода литературы по специальности

Тема 7.1 Стратегии и единицы перевода [л2.4]

Виды и способы перевода. Единицы перевода и членение предложения.

Тема 7.2 Приемы перевода [л2.4]

Лексические (транскрипция, калькирование) и грамматические (морфологические, синтаксические) преобразования.

Перевод слов и словосочетаний терминологического характера.

Раздел 8 Лексика и фразеология

Тема 8.1 Дифференциация лексики по сферам применения [л1.1]

Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности). Широкая и узкая терминология.

Раздел 9 Язык для специальных целей

Тема 9.1 Судно [л2.2 л2.3 л2.4 л3.2]

Судно. Типы судов.

Тема 9.2 Грузы [л2.2 л2.3 л2.4 л3.2]

Виды грузов. Грузовые операции.

Тема 9.3 Моя специальность [л2.2 л2.3 л2.4 л3.2]

Обучение в СГУВТ по направлению подготовки. Профессиональная деятельность.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Билет содержит три вопроса.

1. Чтение и перевод на русский язык оригинального текста по специальности со словарем. Объем текста – 800 п. зн. Время на подготовку – 30 мин.
2. Устное аннотирование на иностранном языке оригинального текста по специальности. Объем текста – 1500 п. зн. Время на подготовку – 20 мин.

3. Беседа в различных ситуациях общения по теме.

Объем высказывания - 20-25 предложений.

6.2. Темы письменных работ

Контрольная работа

1. Choose the correct answer.

1. We _____ on holiday next week.
A go B goes C are going
2. James is a good student. He _____ his homework every evening
A do B is doing C does
3. I _____ this film. Let's watch something else.
A have seen B saw C am seeing
4. Ted _____ his car last month.
A has sold B sold C sold
5. The sun _____ every morning.
A rises B rise C is rising
6. He _____ his first cassette player when he was eighteen.
A has bought B was buying C bought
7. She _____ her hair. It is still wet.
A washes B has just washed C is washing
8. I _____ a car as soon as I pass my driving test.
A buy B has bought C will buy
9. My parents _____ a new fridge yesterday.
A have bought B bought C were buying
10. They _____ football at the moment.
A play B are playing C is playing
11. I _____ when I fell and hurt my leg.
A was dancing B danced C were dancing
12. The plane _____ at the airport at seven o'clock yesterday.
A landed B has landed C were landing
13. At nine o'clock yesterday, the plane _____ to Tahiti from New York.
A fly B was flying C flew
14. They _____ already _____ down for dinner by 8p.m.
A have sat B had sat C sat
15. I hope pollution levels _____ soon.
A drop B will drop C is dropping
16. He _____ for Amsterdam in the evening. He has already bought the ticket.
A leaves B will leave C is leaving

2. Write 'have' or 'has':

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | I ...got a lot of relatives. | 6 | Theygot a very big flat. |
| 2 | My brother.....got a girlfriend. | 7 | Shegot a new telephone number. |
| 3 | Wegot a new neighbour. | 8 | Anngot a headache. |
| 4 | Hegot a French book. | 9 | Yougot nice pictures of animals. |
| 5 | Johngot a brother, they are twins. | 10 | Billgot a new car. |

3. Use am, is, are in the following sentences:

1. This town _____ very nice.
2. They _____ not tired.
3. This story _____ very strange.
4. These bags _____ very heavy.
5. Their child _____ very noisy.
6. That _____ my neighbor's car.
7. It _____ very hot. Can you open the window, please?
8. My mother and my father _____ good tennis players.
9. _____ her parents at home?
10. _____ that girl a student?
11. My friend _____ an accountant.

4. Fill in with There is / There are, Is there? / Are there? or There isn't / There aren't

1. _____ five apples on the plate.
2. _____ any students in the classroom?
3. _____ a chair in the bedroom.
4. _____ many shops in our town.
5. _____ any news for me today?
6. _____ a bus stop near here?
7. We can go skiing. _____ a lot of snow.
8. This restaurant is open. _____ some people there.

9. _____ 11 players in a football team.
 10. _____ 4 people in my family: my parents, two sisters and me.
 11. How many students _____ in your group? –Twenty.

KEY

1.

1.c

2.c

3.a

4.b

5.a

6.c

7.b

8.c

9.b

10.b

11.a

12.a

13.b

14.a

15.b

16.c

2.

1.have

2.has

3.have

4.has

5.has

6.have

7.has

8.has

9.have

10.has

3.

1.is

2.are

3.is

4.are

5.is

6.is

7.is

8.are

9.is

10.is

4.

1. There are

2. Are there

3. There is

4. There are

5. Are there

6. Is there

7. There is

8. There are

9. There are

10. there are

11. Are there

6.3. Контрольные вопросы и задания

1 курс

1. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

He _____ for a big company.

A –work

B – works.

Г – working

Д – worked

2. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

We _____ at 5 every morning.

A – gets up

B – get up

Г – are getting up

Д – got up

3. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

There _____ nice shops near here.

A – are some

B – is some

Г – are any

Д – is any

4. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

I do not like _____ very much.

A –swimming

B –to swim.

Г – swims

Д – swim

5. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

Do you want _____ later?

A – to go

B –go

Г – going

Д – goes

6. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

I usually read novels but I _____ history books.

A –sometimes

B – always

Г – often

Д – ever

7. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

I _____ drink coffee. I hate the taste.

A –never

B – usually

Г – always

Д – often

8. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

We do not have _____ time.

A –much

B –many

Г –some

Д – a

9. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

There are _____ parks and trees.

A –any

B – a lot of

Г – a

Д –an

10. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

There is a hotel _____ the left.

A –in

B – at

Г – on

Д – from

11. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

There is a cinema _____ the end of the road.

A –on

B – at

Г – in

Д – of

12. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

_____ house is really nice.

A –its

B – he

Г – his

Д – him

13. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

Land is _____ key factor of production.

A –A (an)

B – The

Г – «-»

Д – And

14. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

They are late. Can you drive _____ ?

A –them

B – they

Г – their

Д – us

15. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

Competition exists in _____ free market because anyone can produce and sell goods.

A –A (an)

B – They

Г – «-»

Д – And

16. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

My _____ is very old.

A –parent s car

B – parents car

Г – parents car

Д – parents s

17. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

You _____ watch it. You are only 16.

A –can

B – should not

Г –

Д – should

18. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

You _____ use this telephone. If you want to.

A – should not

B – should

Г – can

Д – can not

19. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

I was very tired, so did not do _____ last night.

A –anything

B – anywhere

Г – anyone

Д – any

20. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

I did not go on Sunday _____ .

A –Any

B – anything

Г – anywhere

Д – anyone

21. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

The hotel _____ a long way from the sea .

A –are

B – did

Г – was

Д – were

22. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

People _____ friendly .

A –are

B – did

Г – were

Д – was

23. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

We _____ walking in the mountains yesterday .

A –go

B – goes

- Г – went
Д – going
24. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
We _____ arrive back yesterday.
А – does not
В – do not
Г – did not
Д – are not
25. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
Here listen to _____ song. I love it.
А – that
В – this
Г – these
Д – those
26. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
How much are _____ jeans. The black ones at the back.
А – that
В – those
Г – these
Д – this
27. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
Look to your left. I _____ by the window.
А – sit
В – am sitting
Г – sits
Д – is sitting
28. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
I think English is _____ to learn than German.
А – easy
В – easier
Г – the easiest
Д – more easy
29. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
My English is getting much _____.
А – good
В – better
Г – the best
Д – more good
30. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
Basketball is _____ than football in my country.
А – popular
В – more popular
Г – the most popular
Д – popular
31. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
А _____ works in a cafe.
А – nurse
В – designer
Г – waiter
Д – shop assistant
32. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
А _____ works at a local police station.
А – designer
В – police officer
Г – shop assistant
Д – civil servant
33. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
I am always busy _____ Mondays.
А – at
В – to
Г – on
Д – from
34. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).
Our school day finishes _____ four.
А – on
В – at
Г – from
Д – to

35. Выберите правильный вариант ответа (время на ответ 2 минуты).

I want to be _____ engineer.

- A –a
- B –some
- Г –a lot of
- Д – an

1. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Watch the news

Перевод: смотреть новости

2. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Listen to music

Перевод: слушать музыку

3. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Live in the country side

Перевод: жить в сельской местности

4. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

A nurse

Перевод: медсестра

5. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

A shop-assistant

Перевод: продавец

6. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

An old church

Перевод: старая церковь

7. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

A new bookshop

Перевод: новый книжный магазин

8. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Do some shopping

Перевод: делать покупки

9. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Have a cold

Перевод: простудиться

10. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута)

Take the train

Перевод: сесть на поезд

11. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Spend lots of money

Перевод: тратить много денег

12. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Go to a concert

Перевод: ходить на концерт

13. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Do sport

Перевод: заниматься спортом

14. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Go to the cinema

Перевод: ходить в кино

15. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Do homework

Перевод: делать уроки

16. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Leave the house

Перевод: покинуть дом

17. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Stay in a hotel

Перевод: остановиться в отеле

18. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Swim in the sea

Перевод: плавать в море

19. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

expensive

Перевод: дорогой

20. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Meet new people

Перевод: знакомиться с новыми людьми

21. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Have a good time

Перевод: хорошо провести время

22. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Rent a car

Перевод: взять напрокат автомобиль

23. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Have a sale

Перевод: устроить распродажу

24. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Fruit and vegetables

Перевод: фрукты и овощи

25. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

A pair of shoes

Перевод: пара туфель

26. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

A pair of jeans

Перевод: пара джинсов

27. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

A piece of cake

Перевод: кусочек торта

28. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

famous

Перевод: известный

29. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Pass the exam

Перевод: сдать экзамен

30. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

A lazy student

Перевод: ленивый студент

31. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Study Maths

Перевод: изучать математику

32. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Teach History

Перевод: преподавать историю

33. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

Fail exam

Перевод: завалить экзамен

34. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

boring

Перевод: скучный

35. Переведите термин с английского на русский язык (время на ответ 1 минута).

difficult

Перевод: трудный

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Зачет по дисциплине ставится по итогам текущей успеваемости при условии освоения всех разделов дисциплины, выражающегося в выполнении практических заданий для аудиторной и самостоятельной работы в письменной и устной форме.

Письменный перевод текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка, включая употребление терминов.

«отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры переведены адекватно;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем.

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ($2/3 - 1/2$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее $1/2$). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

При составлении аннотации оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации

«отлично»- текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо»- текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно»- текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

«неудовлетворительно» - передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, общебытовой и страноведческой тематике, умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

«отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются студентом. Объем высказывания: 20-25 предложений. Студент понимает и адекватно отвечает на вопросы.

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или составляет не более 15-20 предложений. Вопросы студент понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1 Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Кузьменкова Юлия Борисовна	Английский язык	Москва: Юрайт, 2012

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1		English Topics: учебное пособие	Новосибирск: СГУВТ, 2019
Л2.2	Синявская Елена Васильевна, Полякова Татьяна Юрьевна	Английский язык для инженеров: учебник	Москва: Высшая школа, 2003
Л2.3	Китаевич Б. Е., Кроленко А. И., Калиновская М. Я.	Морские грузовые операции: учеб.-практ. пособие по англ. яз. для студентов учеб. заведений вод. трансп.	Москва: ТрасЛит, 2011
Л2.4	Дементьева Елена Александровна, Мартынова Елена Ивановна	Английский язык. Water Transport. English Reader: хрестоматия текстов по вод. трансп. для студентов оч. и заоч. обучения	Новосибирск: НГАВТ, 2011

7.1.3. Методические разработки

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Дементьева Елена Александровна, Джаманов Ильдар Маратович	Английский язык: метод. указ.	Новосибирск: НГАВТ, 2007
Л3.2	М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "НГАВТ"	Сборник тренировочных упражнений по английскому языку: пособие для студентов всех спец. оч. и заоч. форм обучения	Новосибирск: НГАВТ, 2011

7.3 Перечень программного обеспечения

Операционная система Windows

Пакет прикладного программного обеспечения Microsoft Office

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Назначение	Оборудование
Учебная аудитория для проведения практических занятий	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели

Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели
---	---